

Е. Г. ВОДОЛАЗКИН

Хронографическая компиляция XVII в.

(«Соловецкий хронограф»)*

Есть памятники, принадлежащие к почтенным хронографическим семьям, например тексты круга Хронографа по Великому Изложению или тексты, восходящие к Русскому хронографу. Взаимоотношения этих памятников подробно исследованы О. В. Твороговым, показавшим, как те или иные группы хронографов отражают определенные архетипные редакции.¹ Вместе с тем существуют единичные, как бы «случайные» хронографические тексты, представляющие для исследователя немалый интерес. В отличие от ряда сводов, названных О. В. Твороговым «хронографами особого состава»² и зачастую представляющих собой безыскусное соединение больших фрагментов текста по хронологическому принципу, эти хронографы демонстрируют недюжинное мастерство компиляции. В настоящей статье речь пойдет об одном из таких хронографов, читающемся в рукописи Соловецкого собрания РНБ, № 866/976. Исследование этого текста показало, что, несмотря на сложившуюся традицию,³ не следует рассматривать его в качестве одного из списков Краткой Хронографической Палеи. На наш взгляд, более справедливым представляется считать его отдельным памятником. По месту хранения этого хронографа предлагаем назвать его Соловецким.

Рукопись Соловецкого собрания является конволютом. Часть сборника, содержащая Соловецкий хронограф (далее — Сол.), соответствует л. 1—227 об. и датируется 30—40-ми гг. XVII в.⁴ Эта часть рукописи на-

* Статья написана при финансовой поддержке Благотворительного Фонда содействия отечественной науке

¹ Творогов О. В. Древнерусские хронографы. Л., 1975

² Творогов О. В. Задачи и перспективы издания хроник и хронографов // Летописи и хроники. 1976 г. М., 1976. С. 189

³ Истрин В. М. Редакции Толковой палеи СПб., 1907. Ч. 1—5. С. 62, Творогов О. В. Палея хронографическая // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 161

⁴ В кодикологическом описании сборника ОР РНБ, Соловецкое собрание, № 866/976, подготовленном М. А. Шибаевым, рукопись характеризуется так: «Кодекс является конволютом форматом в 4^ю. Переплет реставрирован, однако сохранилась частично кожа с верхней и нижней крышек переплета и с корешка со слепым тиснением. Ремни и замки новые после реставрации».

Характеристика письма: 1-й почерк — скорописный полуустав XVII в. 2-й почерк — скоропись XVII в. 3-й почерк — скоропись XVII в. 4-й почерк — полуустав XVII в. 5-й почерк — полуустав XVII в. 6-й почерк — скоропись XVII в. 7-й почерк — скоропись XVII в. 8-й почерк — скоропись XVII в.

Первым (основным) почерком переписана большая часть кодекса. Эта часть, содержащая Соловецкий хронограф, создана, судя по филиграммам, в 30—40-х гг. XVII в. Этим же почерком переписано на л. 244—270 „Сказание от Адама“ и продолжающий его на л. 270 об. — 291 об. летописец («Зачало в Руси великому княжению и царем»), доводящий свое изложение

писана одним почерком. Начало хронографа (и, соответственно, его заглавие) в рукописи утрачено:⁵ сохранившийся текст памятника начинается словами «...и источници и смена того ради остави Богъ» (л. 1). Текст Сол. представляет собой компиляцию преимущественно двух памятников — Краткой Хронографической Палеи (далее — КП) и Исторической Палеи. Составитель этой компиляции делил текст источников, как правило, на небольшие фрагменты, которые затем соединял друг с другом. Для того чтобы составить представление о том, на какие небольшие отрезки автор Сол. делил текст своих источников, укажем, что в рассматриваемом хронографе нам удалось выделить около 200 фрагментов КП. Добавим также, что текст КП, представленный в Сол., соответствует Первой, т. е. древнейшей, редакции этого памятника.⁶

Компиляция не имеет протографов: она составлялась непосредственно при создании Соловецкого списка. Об этом свидетельствует ряд зачеркнутых «лишних» фрагментов текста, которые по ошибке были переписаны сверх намеченных пределов. Так, на л. 77—78 об. помещен фрагмент текста Исторической Палеи о Моисее,⁷ оканчивающийся словами «...и от велмож его. *Во един же день...*». Слова, выделенные курсивом, в рукописи зачеркнуты: они были случайно «захвачены» писцом при сплошном переписывании Исторической Палеи. Далее следует фрагмент КП. Подобного рода «швы» можно заметить также на л. 21 об., 22 об., 42 об., 58 об., 78 об., 94, 107. В ином случае в связный текст КП о столпотворении вставлена фраза Исторической Палеи (выделена курсивом), но затем зачеркнута: «...и еще не совершенъ бысть, *раздели Господь Богъ усты вся земля и дасться сице опаки Богу неугодно дѣло их*» (л. 21 об.). Очевидно, автор первоначально предполагал вставить эту фразу в текст компиляции, начал ее переписывать, но затем счел неуместной — и вычеркнул.

Текст источников в Сол. несколько изменен (часто — в сторону упрощения), внесен также ряд небольших уточнений. Заменам и исправлениям подвергается преимущественно текст КП. Так, при заимствовании из КП апокрифа об Аврааме, где повествование в 3-м лице последовательно не выдерживается, текст «и разгнеvasя на мя отецъ мой и посемъ рече ми» автор Сол. исправляет на «и разгнеvasя Фара на Авраама и посемъ рече ему» (л. 23 об.). Вместо чтения КП «желѣзу дѣлецъ и злату» в Сол. находим «ковачь» (л. 13), вместо «исполини» — «волотове» (л. 16 об.), вместо «и годѣ бысть глаголь сеи» — «люба бысть рѣчь сия» (л. 59), вместо «и прослы купля жить в земли египетъстеи» — «слыша Иаковъ во Египте продають жито» (л. 61 об.), вместо «великимъ гласомъ» — «великимъ кричаниемъ» (л. 63) и т. д. Кроме того, в тексте Сол. (в частности, в рассказах об Аврааме и Иосифе Прекрасном) существует целый ряд фраз или коротких отрезков текста, источник которых неизвестен. Они, как правило, выполняют роль связок, и это дает возможность предположить, что фразы эти принадлежат самому составителю хронографа.

до событий 7121 (1613) г — до избрания на царство Михаила Романова. Остальные части были написаны позднее в 60—70-х гг XVII в» Полный текст описания рукописи см. Шибаев М. А. Кодицилологическое описание петербургских списков Краткой Хронографической Палеи // ТОДРЛ Т 56 (в печати)

⁵ Поскольку 1-я тетрадь сборника содержит не 8, как остальные тетради, а 6 листов, можно предположить, что утрачены были 2 начальных листа рукописи, наличие в сборнике потетрадной пагинации исключает возможность предположения утраты большего числа листов (см. описание рукописи, выполненное М. А. Шибаевым)

⁶ См. Водолазкин Е. Г. Редакции Краткой Хронографической Палеи // ТОДРЛ Т 56 (в печати)

⁷ Ср. Попов А. Книга бытия небеси и земли // ЧОИДР 1881 Кн. I С. 62—64

Следует отметить, что в процессе работы компилятора характер использования им источников менялся. Во второй половине Сол. многие фрагменты являются в большой степени пересказом источников, некоторые тексты источников сокращены, другие — дополнены (в ряде случаев, возможно, за счет собственных комментариев составителя). В первую очередь это касается заимствований из КП: они подвергаются гораздо более существенным изменениям, чем чередующиеся с ними заимствования из Исторической Палеи. Возможно, Историческая Палея, рассматривавшая историю не столько как континуум, сколько как совокупность отдельных сюжетов, более соответствовала вкусу создателя Сол. Все сюжеты двух главных источников хронографа внимательнейшим образом сопоставляются автором между собой. Это особенно заметно при использовании им родственных друг другу текстов. Так, скажем, апокрифическое повествование о детстве Моисея сочетает в Сол. сходные рассказы КП и Исторической Палеи (л. 76 об.—77).

Круг источников Сол. не ограничивается КП и Исторической Палеей. Составителем хронографа использован ряд библейских текстов. Они помещены вперемежку с текстами обеих палей и подчас являются не прямыми цитатами, а пересказом. Возможно также, что тексты эти заимствовались из каких-то других хронографов и несут на себе печать их переработки. Нами отмечены следующие случаи включения библейского текста в хронографическое повествование. В сообщении о странствиях евреев в пустыне читается пересказ Книги Чисел (11:16—35), фрагмент КП о судьях дополнен по Книге Судей (3:8), описание Голиафа взято из 1-й Книги Царств (17:4—7). Текст о сражении Давида с Голиафом является, видимо, кратким пересказом фрагмента 1-й Книги Царств (17:38—50). В рассказах о ките, о Давиде и Мелхолье использованы фрагменты 2-й Книги Царств (6:16—17, 20—23), соединенные с неизвестным текстом. Помимо этого в Сол. есть ссылка составителя на «Бытие», которую контекстуально нельзя соотносить с Книгой Бытия: «В Библии пишеть в Бытии, яко по Сампсоне не бысть судии во Израилии лѣтъ 40, и быша в самовластии никимъ водими, яко овцы...» (л. 171—171 об.). Подобную же фразу встречаем и на л. 187 об.: «В ыных лѣтописцах и в Библии пишеть в Бытии, яко по Самсонѣ не бысть судия во Израилии лѣтъ 40». Под «иными летописцами», вероятно, следует понимать КП, где, в отличие от Книги Судей, есть фраза о 40-летнем отсутствии судей после Самсона.

В текст Сол. включено также апокрифическое Сказание о чаше Соломона (л. 214—215 об.). Этот текст соответствует тому типу Сказания, который представлен в рукописи РНБ, Погодинское собр., № 1558, л. 109—109 об.⁸ Из текстов, источник которых нам неизвестен, упомянем родословие Христа, Богородицы и Иоанна Предтечи (л. 178—179 об.), фрагмент о Давиде (л. 199 об.—200), раздел «О церкви Святая Святых, юже царь Давыдъ видѣ духомъ, егда восхищенъ бысть на небеса» (л. 210 об.—211 об.), фрагмент о Соломоне (л. 212—214 об.).

Бросается в глаза особое внимание создателя Сол. к хронологии. Эсхатологические задачи его хронологических выкладок становятся очевидны уже с начальных листов хронографа: «И бысть Адам и Евва в Раи от третьаго часа до шестаго по образу Божию, якоже Господь нашъ Иисусъ Христосъ в земномъ серцы затвори себе и в третий день воскресе. И постави Богъ противу седми днеи 7000 лѣтъ, а осмоя тысящи нѣсть конца, еже есть осмоя день, сирѣчь вѣкъ, не мерцающа бесконечный. Въ

⁸ Ср. Попов А. Н. Апокрифическое пророчество царя Соломона о Христе. СПб., 1894. С. 6—7 (Изд. ОЛДП. Т. 104).

единъ день, тои естъ в субботу, прообразова гроб и воскресе во осмый день великии, понеже во осмый день по воскресении приидеть ко ученикомъ своимъ к дверемъ затворенымъ увѣрити Фому. Якоже во осмый день обрѣзася по закону Моисеову явѣ естъ, во осмый вѣкъ, сирѣчь во 8000, приидеть тѣи на облацѣ судити живымъ и мертвымъ и воздасть комуждо по дѣломъ его. Мню, яко в самыи тои день приидеть Господь судити вселенѣи вправду в неделю Фомину, якоже бо неделя имать седмь днии противу жития чловѣча. Первое рождение чловѣче, вторыи день юноша, третии день муж совершенъ, четвертыи день средовѣчие, пятыйи день сѣдина, шестыйи день старость, седмыи день скончание» (л. 6 об.—7).

Создатель Сол. внимательно проверяет данные своих источников, в первую очередь — КП, что-то исправляет или добавляет (например, на л. 40 читается маргиналия с указанием времени явления Троицы Аврааму), допуская, правда, порой неточности (так, за дату рождения Измаила он принимает 3346 г., относящийся в КП к обрезанию, и вносит в своем тексте исправления на л. 35 об.). Создатель Сол. проявляет себя как незаурядный текстолог, сопоставляя данные различных имевшихся у него источников, в том числе некоего «подленного» летописца, которые не совпадают с данными КП. Он отмечает, например, что за описанием царствования Соломона следует рассказ о Сенахириме (а не о Ровоаме, как в КП): «В лѣта 4404. А индѣ пишетъ в полныхъ перечняхъ лѣтописныхъ нача царствовати по Соломонѣ сынѣ его Ровоамѣ в лѣта 4502, а о Сенахиримовѣ царствѣ инде не пишетъ, токмо о немъ пишетъ в Соломоновѣ царствѣ» (л. 217). Включив в повествование царствование Сенахирима, составитель Сол. последовательно увеличивает датировки КП на 4 года (т. е. на время его царствования по данным составителя). При этом последовательно упоминаются данные «подленного» летописца, отличающиеся почти на столетие. На этом отрезке Сол. некоторые события иначе, по сравнению с КП, распределяются по царствованиям, описания становятся краткими, что весьма затрудняет установление источника. Более или менее подробно по КП в этой части хронографа излагается лишь история Даниила и трех отроков. Даты рассчитываются даже там, где в КП их нет.

О хронологических подсчетах и о трудностях, присущих работе хронолога вообще, в Сол. говорится так: «От Моисеова умертвия до Самоила пророка лѣтъ 520, а по Библии 540 лѣтъ; а от Адама до Самоила пророка лѣтъ 4349, а по Библии лѣтъ 4389. От исхода изъ Египта сыновъ Израилевыхъ чрезъ Чермное море до Саула перваго царя израильскаго 459 лѣтъ, а инде пишетъ по исходѣ сыновъ Израилевыхъ изъ Египта до Саула, царя иерусалимскаго, лѣтъ 550, а по Библии 570 лѣтъ; а от Адама лѣтъ 4281; а по Иисусѣ Наввинѣ до перваго царя израильскаго Саула инде пишетъ лѣтъ 523, а по Библии станеть 543 лѣта. Глаголетъ же ся в Деянии апостольскихъ от Моисеова умертвия до Самоила пророка лѣтъ 450. Обрящемъ же излише по сему лѣтописцу лѣтъ 70, а по Библии излише 90 лѣтъ. Сие не апостольское писание погрешити, но преписующаго погрешение бысть. Долгаго ради времени пишемая стираются и незнаема бывають, якоже се егда у „тверда“ едина чертица сотрется, то нѣсть разумѣти, „твердо“ ли было или „покои“. Также и верхняя черта у „покоя“ сотрется, также невѣдомо естъ, „покои“ былъ или „иже“, да тѣмъ в трисотномъ числѣ осьмьдесятое мнится и в осьмьдесятѣмъ восьмь мнится и прочее» (л. 188—188 об.).

Этот же текст мы находим в данной рукописи на л. 248 об.—249 в составе другой историографической компиляции. Речь идет о памятнике, помещенном на л. 244—270 и озаглавленном: «Сказание от Адама лѣтописи по родословию и от коего колѣна поидоша царие, судия же,

владѣльцы над Израили и колко кто лѣтъ ими владѣль и о прочих царствах мимотекущаго кола сего» (л. 244, далее — «Сказание от Адама») В начальной части «Сказания от Адама» (л. 244—259 об.) очевидно использование «Летописца вскоре» патриарха Никифора, в этой же части привлекалась, возможно, и КП (ее относительные датировки), далее частично используется статья «Царствующи царие в Константиѣ градѣ, православнии и еретицы» (заглавие цитируем так, как оно приведено в данной рукописи). Вероятно, что в число источников «Сказания от Адама» входил и Летописец Еллинский и Римский второй редакции. В пользу этого свидетельствует фрагмент о Юлии Цезаре: «Иулии Кесарь в лѣта 5440 и облада Римомъ 18 лѣтъ, от негоже и прочии кесари в Римѣ наречени быша, и тои вдасть законъ индиктомъ и високость изобрѣте и месяцемъ имена нарече. В лѣта 4983-е римская область прежде Иулия кесаря строима бысть ипаты 465 лѣтъ. По Иулии же царствова кесарь Август, нача царствовати в Римѣ в лѣта 5458-е, а царствова 56 лѣтъ и месяцъ 6» (л. 254).⁹ Аналогичный текст содержится также в Русском хронографе,¹⁰ но текст Летописца Еллинского и Римского к приведенному фрагменту ближе. Оканчивается «Сказание от Адама» сообщением о падении Константинополя в 1453 г. (далее его продолжают известия из русской истории). Следует полагать, что речь в данном случае идет об одной из поздних редакций того же памятника, который на рубеже 20—30-х гг. XVI в. переписывался в скриптории Михаила Медоварцева.¹¹ Вообще говоря, памятник этот был довольно распространенным, и текст его не был стабильным. Так, в сравнении с Соловецкой рукописью «Сказание от Адама» в рукописи Q.XVII.23 представляет некоторые изменения. Кроме того, ряд чтений, присутствующих в Соловецком списке в виде маргиналий, здесь включен в текст.

Таким образом, «Сказание от Адама» послужило одним из существенных источников Сол — в первую очередь в области хронологических расчетов. Можно предположить, что переписка «Сказания от Адама» (а написаны оба текста одним почерком), произведения относительно небольшого, вдохновила книжника на создание масштабного исторического полотна, каковым и явился Сол. В основу этой компиляции были положены Краткая Хронографическая Палея и Палея Историческая. Это сочинение доведено до сообщения о воскресении Христа в царствование Тиберия. Являясь автографом исторической компиляции, Сол. предоставляет исследователю редкую возможность глубже познакомиться с процессом создания подобных текстов.

⁹ Ср. Летописец Еллинский и Римский Т 1 Текст/Основной список подгот. О В Твороговым и С А Давыдовой, Вступ. статья, археографич. обзор и критич. аппарат подгот. О В Твороговым СПб, 1999 С 190

¹⁰ См. ПСРЛ СПб, 1911 Т 22, ч 1 С 228. Не исключено, впрочем, что Русский хронограф использовался в следующем далее тексте («Зачало в Руси великому княжению и царемъ»). На л. 284 помещен фрагмент, напоминающий завершающие фразы Русского хронографа (ср. ПСРЛ Т 22, ч 1 С 439—440).

¹¹ См. Синицына Н В Третий Рим Истоки и эволюция русской средневековой концепции (XV—XVI вв.) М., 1998 С 200 и далее